

Oase

EN

FR

ES



HeatUp

25, 50, 75, 100, 150, 200, 300, 400

EN Operating instructions

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso



Contents

About this manual	3
Questions, problems, missing parts?	3
Intended use	7
Product description	8
Technical data	10
Installation and connection	17
Start-up	19
Maintenance and cleaning	22
Troubleshooting	23
Wearable parts	24
Spare parts	24
Disposal	24

About this manual

These instructions are valid for:

Product name	Item number
HeatUp 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300, 400	33798, 33799, 33802, 33803, 33804, 33805, 77117, 77127, 77580, 77581, 77582, 77583, 77584, 94285, 94286, 94287, 94288, 94289, 94290, 94291, 94292, 94293

Questions, problems, missing parts?

Before returning the unit to your dealer:

United States of America (USA), Mexico, Canada

Call us at 1-866-627-3435, Monday-Friday, 8:30 am to 5:00 pm, or email us at customercare@oase.com.

Australia

Call us at +61 (8) 6260 1000 or email us at oase@aquatecequipment.com.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

WARNING

To avoid injuries, you must comply with fundamental safety measures as well as those listed below.

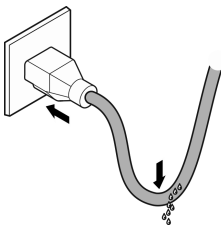
READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER

To avoid a possible electric shock, caution is called for, since the unit is used with water.

In the following cases, do not try to repair the unit yourself. Contact OASE technical support if you need assistance, or dispose of the unit.

- ▶ If the device shows signs of unusual water leakage, unplug the device from the outlet immediately.
 - ▶ Never reach for the unit if it has fallen in water. Disconnect the power supply first, then take the unit out of the water. Disconnect the power supply immediately if the unit's electrical components are damp.
 - ▶ Carefully examine the unit after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
 - ▶ Do not set the unit in operation if the cable or the plug is damaged, if it's not functioning correctly, or if it has fallen down or is damaged in any way.
 - ▶ To avoid the possibility of the unit plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop," shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium unit to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, don't unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the unit. Then, unplug and examine for presence of water in the receptacle.
-



BSE0024

- Unplug the unit if you're not using it, before you clean it, and before you attach or take off any parts. Never pull on the cable, but grasp the plug to remove it from the socket.
- Do not operate the unit except for the intended purpose. Using accessory parts that are not recommended or sold by the unit manufacturer may cause an unsafe situation.
- Read and obey all important instructions on the unit.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.
- Switch off all devices in the aquarium or pull out the mains plug before reaching into the water.
- Dispose of the unit if its electric connection cable is damaged. The connection cable cannot be replaced.
- Route lines so that they are protected from damage and nobody can trip over them.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (IEC 60335-1: 2010)
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- Never make technical modifications to the unit.
- Protect the plug connections from moisture.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Intended use

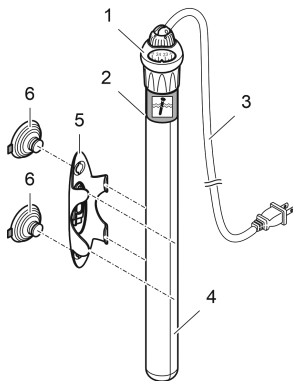
Only use the product described in this manual as follows:

- A thermo-control heater for aquariums.
- In compliance with the technical specifications. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- Only use indoors and for personal aquarium purposes (not for commercial use).

Product description



HUP0001

- | | |
|---|---|
| 1 | Heater head with temperature controller |
| 2 | Marking minimum diving depth |
| 3 | Mains cable |
| 4 | Glass tube with heater |
| 5 | Bracket |
| 6 | Suction cups |

Symbols on the unit

IPX8



Submersible to 0.8 m depth.



Protection class II, reliable electrical isolation from the mains by reinforced or double insulation.



For use indoors.



Do not dispose of with household waste.



Read and adhere to the instructions for use.

Technical data

United States of America (USA), Mexico, Canada

HeatUp		25	50	100	150
Item number		33798	33799	33802	33803
Supply voltage	V AC	115	115	115	115
Mains frequency	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Power consumption	W	25	50	100	150
Temperature control	°F	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90
	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensions (Ø × H)	in	0.9 × 8.0	0.9 × 8.0	0.9 × 9.6	0.9 × 12.4
	mm	23 × 205	23 × 205	23 × 243	23 × 315
Optimal aquarium size	gal	10	15	30	40
	l	25	50	100	150

HeatUp		200	300	400
Item number		33804	33805	77117
Supply voltage	V AC	115	115	115
Mains frequency	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Power consumption	W	200	300	400
Temperature control	°F	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90
	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensions (Ø × H)	in	0.9 × 12.4	0.9 × 14.6	0.9 × 17.3
	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 440
Optimal aquarium size	gal	55	80	106
	l	200	300	400

Recommended heating capacity depending on the volume of water V and the temperature difference ΔT between the desired water temperature and the lowest ambient temperature:

V	ΔT		
	40 °F (5 °C)	50 °F (10 °C)	60 °F (15 °C)
≤ 10 gal	25 W	25 W	75 W
≤ 15 gal	50 W	50 W	100 W
≤ 30 gal	75 W	100 W	200 W
≤ 40 gal	100 W	150 W	300 W
≤ 55 gal	150 W	200 W	2 × 200 W
≤ 80 gal	250 W	300 W	2 × 300 W
≤ 106 gal	350 W	400 W	2 × 450 W

Australia

HeatUp		50	100	150
Item number		77580	77581	77582
Supply voltage	V AC	230	230	230
Mains frequency	Hz	50	50	50
Power consumption	W	50	100	150
Temperature control	°C	+4 ... +32	+4 ... +32	+4 ... +32
Dimensions (Ø × H)	mm	23 × 205	23 × 243	23 × 315
Optimal aquarium size	l	50	100	150

HeatUp		200	300	400
Item number		77583	77584	77127
Supply voltage	V AC	230	230	230
Mains frequency	Hz	50	50	50
Power consumption	W	200	300	400
Temperature control	°C	+4 ... +32	+4 ... +32	+4 ... +32
Dimensions (Ø × H)	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 440
Optimal aquarium size	l	200	300	400

Recommended heating capacity depending on the volume of water V and the temperature difference ΔT between the desired water temperature and the lowest ambient temperature:

V	ΔT		
	5 °C	10 °C	15 °C
≤ 25 l	25 W	25 W	75 W
≤ 50 l	50 W	50 W	100 W
≤ 75 l	50 W	75 W	150 W
≤ 100 l	75 W	100 W	200 W
≤ 150 l	100 W	150 W	300 W
≤ 200 l	150 W	200 W	2 × 200 W
≤ 250 l	200 W	300 W	2 × 300 W
≤ 300 l	250 W	300 W	2 × 300 W

Taiwan

HeatUp		25	50	75	100	150
Item number		94286	94285	94287	94288	94289
Supply voltage	V AC	115	115	115	115	115
Mains frequency	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Power consumption	W	25	50	75	100	150
Temperature control	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensions (Ø × H)	mm	23 × 205	23 × 205	23 × 245	23 × 245	23 × 315
Optimal aquarium size	l	25	50	75	100	150

HeatUp		200	250	300	400
Item number		94290	94291	94292	94293
Supply voltage	V AC	115	115	115	115
Mains frequency	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Power consumption	W	200	250	300	400
Temperature control	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensions (Ø × H)	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 370	23 × 440
Optimal aquarium size	l	200	250	300	400

Recommended heating capacity depending on the volume of water V and the temperature difference ΔT between the desired water temperature and the lowest ambient temperature:

V	ΔT		
	5 °C	10 °C	15 °C
≤ 25 l	25 W	25 W	75 W
≤ 50 l	50 W	50 W	100 W
≤ 75 l	50 W	75 W	150 W
≤ 100 l	75 W	100 W	200 W
≤ 150 l	100 W	150 W	300 W
≤ 200 l	150 W	200 W	2 × 200 W
≤ 250 l	200 W	250 W	2 × 250 W
≤ 300 l	250 W	300 W	2 × 300 W

Installation and connection

CAUTION

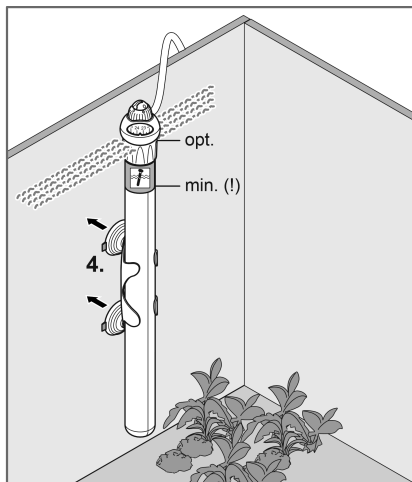
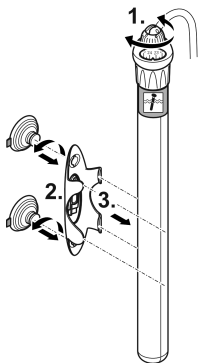
The glass tube of the thermo-control heater can break and cause cuts.

- ▶ Take care when handling the thermo-control heater.
 - ▶ Switch off the thermo-control heater and let it cool down before removing it from the water.
 - ▶ Do not immerse the thermo-control heater in cold water or pour cold water over it.
-

- Ensure that the unit is immersed in water at least up to the minimum immersion depth marking.
- The unit can be completely immersed in water.



The desired water temperature can only be achieved if the heating capacity of the heater is suitable for the volume of water in the aquarium and is positioned in an area with good water circulation. (→ Technical data)



HUP0005

- Turn the temperature controller to the desired temperature value.
- Insert the supplied suction cups into the holder by twisting.
 - Pay attention to the alignment of the tab on the suction cup.
- Clamp the holder to the unit.
- Position the unit with the heating element pointing towards the floor of the filled aquarium on a clean, smooth surface in an area with good water circulation.

Start-up

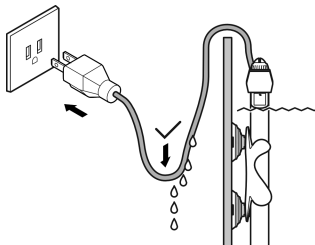
Switching ON/OFF

! CAUTION

Risk of burns from hot surface.

- ▶ Only switch on the heater when the glass bulb is submerged in water.
- ▶ Switch off the thermo-control heater and let it cool down before removing it from the water.

- Wait approx. 30 minutes before switching on so that the thermostat can adjust to the temperature of the water.
- Route the power connection cable such that it forms a drip loop!



HUP0002

- **Switching on:** Connect the unit to the power supply.
- **Switching off:** Disconnect the unit from the power supply.

Checking the temperature values

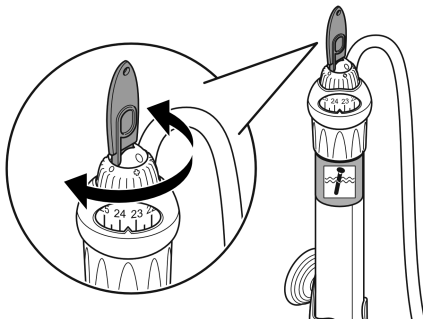
- ❗ The heater switches on and off automatically in order to maintain the set temperature.
 - A light in the glass bulb indicates that the heater is functioning.
 - The light and heater are switched off when the set temperature is reached.

How to proceed:

- When the unit has been operating for about one day, check the water temperature with a precision thermometer.
- **The measured temperature is lower than the set temperature:** Check the water flow around the unit and, if necessary, move the unit to a different position where the water circulation is not obstructed by e.g. plants
- Measure the temperature again after some time.
- The temperature difference is still too great: Calibrate the unit. (→ Calibrating the unit)
- **The measured temperature is higher than the set temperature:** Calibrate the unit. (→ Calibrating the unit)

Calibrating the unit

- **Calibration range:** It is possible to calibrate the unit by plus 6 °F (3 °C) and minus 6 °F (3 °C).
- The calibration controller protrudes out of the different-coloured temperature controller. There are 3 fixed positions in the plus and minus range. Each position corresponds to approx. 2 °F (1 °C).
- Do not attempt to go outside the calibration range.



HUP0006

How to proceed:

- Use a screwdriver for the calibration or break the supplied tool out of the holder.
- Measured temperature is too high: Keep the temperature controller at the set value and move the calibration controller in the direction of - (minus).
- Measured temperature is too low: Keep the temperature controller at the set value and move the calibration controller in the direction of + (plus).

Maintenance and cleaning

CAUTION

The glass tube of the thermo-control heater can break and cause cuts.

- ▶ Take care when handling the thermo-control heater.
 - ▶ Switch off the thermo-control heater and let it cool down before removing it from the water.
 - ▶ Do not immerse the thermo-control heater in cold water or pour cold water over it.
-

CAUTION

Risk of burns from hot surface.

- ▶ Only switch on the heater when the glass bulb is submerged in water.
 - ▶ Switch off the thermo-control heater and let it cool down before removing it from the water.
-

If necessary, clean the unit with clear water using a soft sponge or cloth.

- Do not use cleaning agents or chemical solutions.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The water does not heat up.	No mains voltage	Check the mains voltage.
	Unit defective	Replace unit
Water does not reach the set temperature.	Insufficient water circulation	Check the temperature.
	Unit is not calibrated.	Calibrate the unit.
	The heating capacity of the unit is not sufficient with regards to the ambient temperature or water volume to be heated up.	Select a suitable unit.

Wearable parts

- Suction cups

Spare parts

(→ Spare parts,  71)

Disposal

NOTICE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
 - ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you instructions on how to dispose of your unit properly.
 - ▶ Disable the unit by cutting off the cables.
-

Contenu

FR

À propos de cette notice d'emploi	26
Des questions, des problèmes, des pièces manquantes ?	26
Utilisation conforme à la finalité.....	30
Description du produit	31
Caractéristiques techniques.....	33
Mise en place et raccordement.....	40
Mise en service	42
Nettoyage et entretien	45
Dépannage.....	46
Pièces d'usure.....	47
Pièces de rechange.....	47
Recyclage	47

À propos de cette notice d'emploi

Ces instructions sont valables pour:

Désignation du produit	Chiffre
HeatUp 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300, 400	33798, 33799, 33802, 33803, 33804, 33805, 77117, 77127, 77580, 77581, 77582, 77583, 77584, 94285, 94286, 94287, 94288, 94289, 94290, 94291, 94292, 94293

Des questions, des problèmes, des pièces manquantes ?

Avant de retourner l'appareil à votre revendeur:

États-Unis d'Amérique (USA), Mexique, Canada

Appelez-nous au 1-866-627-3435, du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h00, ou envoyez-nous un e-mail à customercare@oase.com.

Australie

Appelez-nous au +61 (8) 6260 1000 ou envoyez-nous un e-mail à oase@aquatecequipment.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

FR



AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures, vous devez respecter les mesures de sécurité élémentaires ainsi que les mesures suivantes.

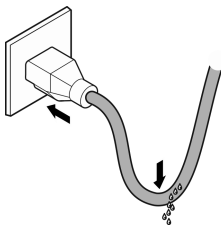
LIRE ET SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

DANGER

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, il convient d'être particulièrement prudent lorsque l'appareil est utilisé avec de l'eau.

N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil dans les cas suivants. Contactez le support technique OASE ou mettez l'appareil au rebut.

- ▶ Si l'appareil présente des signes de fuites d'eau inhabituelles, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
 - ▶ Si l'appareil tombe dans l'eau, n'y touchez pas ! Débranchez d'abord le cordon d'alimentation, puis retirez-le de l'eau. Si les composants électriques de l'appareil sont mouillés, débranchez immédiatement l'appareil.
 - ▶ Vérifiez soigneusement l'appareil après son installation. Ne le mettez pas en marche s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées.
 - ▶ N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.
 - ▶ Afin d'éviter que la fiche ou la prise de l'appareil ne soit mouillée, placez l'aquarium à l'écart de la prise de sorte que l'eau ne puisse pas s'égoutter sur la prise ou la fiche. Formez une "boucle d'égouttage" avec les câbles de tous les appareils de l'aquarium, comme le montre la photo ci-dessous. La "boucle d'égouttage" est la partie du cordon ou de la rallonge de l'appareil qui se trouve sous le niveau de la prise de courant ou de la fiche et qui empêche l'eau de s'écouler le long du cordon dans la prise. Si la fiche ou la prise est mouillée, ne débranchez pas le cordon de la prise. Coupez le fusible ou le disjoncteur qui alimente l'appareil. Débranchez ensuite la fiche de l'appareil et vérifiez s'il y a de l'eau dans la prise.
-



BSE0024

- Retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, avant de fixer ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer. Ne tirez jamais sur le câble, mais saisissez la fiche pour la débrancher de la prise de courant.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut entraîner une situation dangereuse.
- Lisez et suivez toutes les instructions importantes figurant sur l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.
- Éteignez tous les appareils de l'aquarium ou débranchez-la fiche de secteur avant de mettre les mains dans l'eau.
- Mettez l'appareil au rebut si son câble de raccordement électrique est endommagé. Le câble de raccordement ne peut pas être remplacé.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou guidées par une personne responsable de leur sécurité lors de l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (IEC 60335-1 : 2010)
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

CONSERVER CETTE NOTICE D'EMPLOI

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

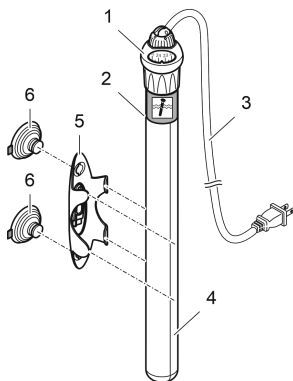
- Comme thermoplongeur réglable à thermostat pour aquariums.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Utiliser uniquement à l'intérieur et à des fins aquariophiles.

Description du produit

FR



HUP0001

- | | |
|---|--|
| 1 | Tête chauffante avec régulateur de température |
| 2 | Marquage profondeur d'immersion minimale |
| 3 | Câble d'alimentation |
| 4 | Tube en verre contenant élément chauffant |
| 5 | Support |
| 6 | Ventouses |

Symboles sur l'appareil

IPX8



Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0,8 m



Classe de protection II, isolation renforcée et doublée pour une séparation électrique fiable avec le réseau



Pour une utilisation en intérieur



A ne pas évacuer dans les ordures ménagères



Lire et respecter la notice d'utilisation

Caractéristiques techniques

États-Unis d'Amérique (USA), Mexique, Canada

HeatUp		25	50	100	150
Chiffre		33798	33799	33802	33803
Tension de raccordement	V AC	115	115	115	115
Fréquence du réseau	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Puissance absorbée	W	25	50	100	150
Contrôle de température	°F	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90
	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensions (Ø × H)	in	0.9 × 8.0	0.9 × 8.0	0.9 × 9.6	0.9 × 12.4
	mm	23 × 205	23 × 205	23 × 243	23 × 315
Taille d'aquarium optimale	gal	10	15	30	40
	l	25	50	100	150

HeatUp		200	300	400
Chiffre		33804	33805	77117
Tension de raccordement	V AC	115	115	115
Fréquence du réseau	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Puissance absorbée	W	200	300	400
Contrôle de température	°F	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90
	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensions (Ø × H)	in	0.9 × 12.4	0.9 × 14.6	0.9 × 17.3
	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 440
Taille d'aquarium optimale	gal	55	80	106
	l	200	300	400

Puissance de chauffage recommandée en fonction de la quantité d'eau V et de la différence de température ΔT entre la température souhaitée de l'eau et la température minimale de l'environnement :

V	ΔT		
	40 °F (5 °C)	50 °F (10 °C)	60 °F (15 °C)
≤ 10 gal	25 W	25 W	75 W
≤ 15 gal	50 W	50 W	100 W
≤ 30 gal	75 W	100 W	200 W
≤ 40 gal	100 W	150 W	300 W
≤ 55 gal	150 W	200 W	2 × 200 W
≤ 80 gal	250 W	300 W	2 × 300 W
≤ 106 gal	350 W	400 W	2 × 450 W

Australie

HeatUp		50	100	150
Chiffre		77580	77581	77582
Tension de raccordement	V AC	230	230	230
Fréquence du réseau	Hz	50	50	50
Puissance absorbée	W	50	100	150
Contrôle de température	°C	+4 ... +32	+4 ... +32	+4 ... +32
Dimensions (Ø × H)	mm	23 × 205	23 × 243	23 × 315
Taille d'aquarium optimale	l	50	100	150

HeatUp		200	300	400
Chiffre		77583	77584	77127
Tension de raccordement	V AC	230	230	230
Fréquence du réseau	Hz	50	50	50
Puissance absorbée	W	200	300	400
Contrôle de température	°C	+4 ... +32	+4 ... +32	+4 ... +32
Dimensions (Ø × H)	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 440
Taille d'aquarium optimale	l	200	300	400

Puissance de chauffage recommandée en fonction de la quantité d'eau V et de la différence de température ΔT entre la température souhaitée de l'eau et la température minimale de l'environnement :

V	ΔT		
	5 °C	10 °C	15 °C
≤ 25 l	25 W	25 W	75 W
≤ 50 l	50 W	50 W	100 W
≤ 75 l	50 W	75 W	150 W
≤ 100 l	75 W	100 W	200 W
≤ 150 l	100 W	150 W	300 W
≤ 200 l	150 W	200 W	2 $\times$ 200 W
≤ 250 l	200 W	300 W	2 $\times$ 300 W
≤ 300 l	250 W	300 W	2 $\times$ 300 W

Taiwan

HeatUp		25	50	75	100	150
Chiffre		94286	94285	94287	94288	94289
Tension de raccordement	V AC	115	115	115	115	115
Fréquence du réseau	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Puissance absorbée	W	25	50	75	100	150
Contrôle de température	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensions (Ø × H)	mm	23 × 205	23 × 205	23 × 245	23 × 245	23 × 315
Taille d'aquarium optimale	l	25	50	75	100	150

HeatUp		200	250	300	400
Chiffre		94290	94291	94292	94293
Tension de raccordement	V AC	115	115	115	115
Fréquence du réseau	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Puissance absorbée	W	200	250	300	400
Contrôle de température	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensions (Ø × H)	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 370	23 × 440
Taille d'aquarium optimale	l	200	250	300	400

Puissance de chauffage recommandée en fonction de la quantité d'eau V et de la différence de température ΔT entre la température souhaitée de l'eau et la température minimale de l'environnement :

V	ΔT		
	5 °C	10 °C	15 °C
≤ 25 l	25 W	25 W	75 W
≤ 50 l	50 W	50 W	100 W
≤ 75 l	50 W	75 W	150 W
≤ 100 l	75 W	100 W	200 W
≤ 150 l	100 W	150 W	300 W
≤ 200 l	150 W	200 W	2 $\times$ 200 W
≤ 250 l	200 W	250 W	2 $\times$ 250 W
≤ 300 l	250 W	300 W	2 $\times$ 300 W

Mise en place et raccordement

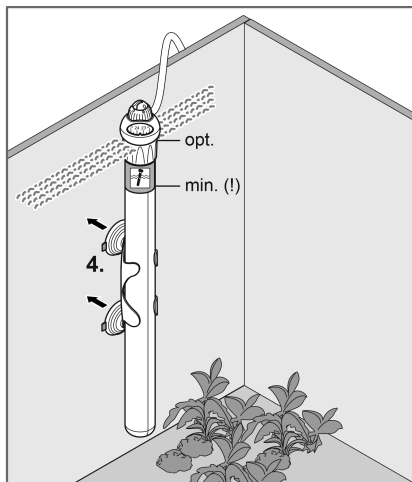
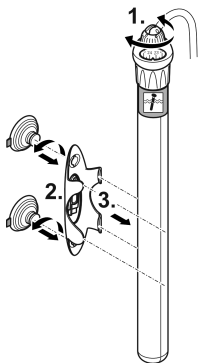
PRUDENCE

Le tube de verre du thermoplongeur peut se briser et provoquer des coupures.

- ▶ Manipulez le thermoplongeur avec précaution.
 - ▶ Éteignez le thermoplongeur et laissez-le refroidir avant de le sortir de l'eau.
 - ▶ Ne jamais immerger un thermoplongeur chaud dans de l'eau froide ni l'arroser avec de l'eau froide.
-

- Immerger le chauffage au moins jusqu'au marquage de profondeur d'immersion minimale.
- L'appareil peut être entièrement immergé.

- ❶ La température d'eau souhaitée peut seulement être atteinte lorsque la puissance de chauffage est adaptée à la quantité d'eau de l'aquarium et qu'il est placé dans une zone présentant une bonne circulation d'eau. (→ Caractéristiques techniques)



HUP0005

- Tourner le régulateur de température sur la température souhaitée.
- Introduire les ventouses fournies dans le dispositif de fixation.
 - Attention à l'alignement de la languette sur la ventouse.
- Fixer le dispositif de fixation sur l'appareil.
- Placer l'appareil avec l'élément de chauffage dirigé vers le sol de l'aquarium sur une surface lisse, immergée et propre dans une zone à bonne circulation d'eau.

Mise en service

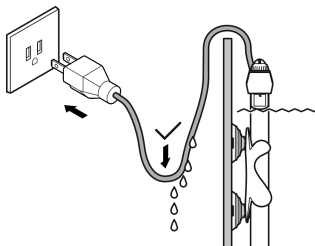
Mise en circuit / mise hors circuit

PRUDENCE

Risque de brûlure dû à des surfaces brûlantes.

- ▶ N'allumez le chauffe-eau que si l'ampoule est immergée dans l'eau.
- ▶ Éteignez le thermoplongeur et laissez-le refroidir avant de le sortir de l'eau.

- Attendre environ 30 minutes avant de mettre le chauffage en marche afin que le thermostat puisse s'adapter à la température de l'eau.
- Poser le câble de raccordement au secteur de sorte à former un col de cygne !



- **Mettre en circuit :** Branchez l'appareil au secteur.
- **Mettre hors circuit :** Débranchez l'appareil du secteur.

HUP0002

Contrôler les valeurs de température

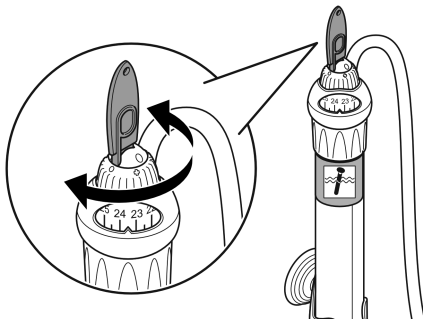
-  Le chauffage se met en marche et s'arrête automatiquement afin de maintenir la température réglée.
- Une lumière dans l'enveloppe de verre indique que le chauffage est en marche.
 - La lumière et le chauffage sont éteints lorsque la température réglée est atteinte.

Voici comment procéder :

- Laisser l'appareil en marche environ une journée, puis contrôler la température de l'eau avec un thermomètre de précision.
- **La température mesurée est inférieure à la température réglée :** Contrôler la circulation de l'eau autour de l'appareil et, le cas échéant, le placer à un endroit comportant moins d'obstacles (par exemple formés par des plantes) à la circulation de l'eau.
- Mesurer à nouveau la température après un certain temps.
- La différence de température est encore trop élevée : Calibrer l'appareil. (→ Calibrer l'appareil)
- **La température mesurée est supérieure à la température réglée :** Calibrer l'appareil. (→ Calibrer l'appareil)

Calibrer l'appareil

- **Plage de calibrage :** L'appareil peut être recalibré dans une plage comprise entre 6 °F (3 °C) dans le Plus et 6 °F (3 °C) dans le Moins.
- Le régulateur de calibrage sort du régulateur de température de couleur différente. 3 positions sont définies dans la plage du Plus voire du Moins. Chaque position équivaut environ à 2 °F (1 °C).
- Ne pas tenter de dépasser la plage de calibrage.



HUP0006

Voici comment procéder :

- Pour le calibrage, utiliser un tournevis ou retirer de son support l'outil compris avec l'appareil.
- La température mesurée est trop élevée : Maintenir le bouton tournant sur la valeur réglée et tourner le régulateur de calibrage dans le sens - (Moins).
- La température mesurée est trop basse : Maintenir le bouton tournant sur la valeur réglée et tourner le régulateur de calibrage dans le sens + (Plus).

Nettoyage et entretien

FR

PRUDENCE

Le tube de verre du thermoplongeur peut se briser et provoquer des coupures.

- ▶ Manipulez le thermoplongeur avec précaution.
 - ▶ Éteignez le thermoplongeur et laissez-le refroidir avant de le sortir de l'eau.
 - ▶ Ne jamais immerger un thermoplongeur chaud dans de l'eau froide ni l'arroser avec de l'eau froide.
-

PRUDENCE

Risque de brûlure dû à des surfaces brûlantes.

- ▶ N'allumez le chauffe-eau que si l'ampoule est immergée dans l'eau.
 - ▶ Éteignez le thermoplongeur et laissez-le refroidir avant de le sortir de l'eau.
-

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une éponge douce ou un chiffon.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques.

Dépannage

Défaut	Cause	Remède
L'eau ne se réchauffe pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
	L'appareil est défectueux	Remplacer l'appareil
L'eau ne maintient pas la température réglée	Circulation d'eau insuffisante	Contrôler la température
	Appareil non calibré	Calibrer l'appareil
	La puissance de chauffage de l'appareil, rapportée à la température ambiante ou à la quantité d'eau à chauffer, est trop faible.	Choisir l'appareil approprié

Pièces d'usure

- Ventouses

Pièces de rechange

(→ Pièces de rechange,  71)

Recyclage

AVIS

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
 - ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
 - ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.
-

Contenido

Sobre estas instrucciones	49
¿Preguntas, problemas, piezas que faltan?	49
Uso conforme a lo prescrito	53
Descripción del producto	54
Datos técnicos	56
Emplazamiento y conexión	63
Puesta en marcha	65
Limpieza y mantenimiento	68
Eliminación de fallos.....	69
Piezas de desgaste	70
Piezas de recambio.....	70
Desecho	70

Sobre estas instrucciones

Estas instrucciones son válidas para:

Désignation du produit	Referencia
HeatUp 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300, 400	33798, 33799, 33802, 33803, 33804, 33805, 77117, 77127, 77580, 77581, 77582, 77583, 77584, 94285, 94286, 94287, 94288, 94289, 94290, 94291, 94292, 94293

¿Preguntas, problemas, piezas que faltan?

Antes de devolver el equipo a su distribuidor:

Estados Unidos de América (EE. UU.), México, Canadá

Llámenos al número de teléfono 1-866-627-3435, de lunes a viernes, de 8:30 am a 5:00 pm, o envíenos un mensaje electrónico a customercare@oase.com.

Australia

Llámenos al número de teléfono +61 (8) 6260 1000 o envíenos un mensaje electrónico a oase@aquate-cequipment.com.

INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones se tienen que observar las medidas de seguridad básicas y las siguientes medidas de seguridad.

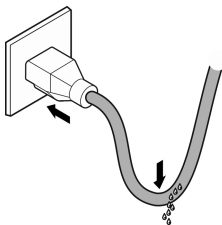
LEA Y CUMPLA TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD

PELIGRO

Para evitar un posible choque eléctrico se tiene que tener un cuidado especial, porque el equipo se emplea con agua.

No intente reparar el equipo usted mismo en los siguientes casos. Póngase en contacto con el servicio técnico de OASE o deseche el equipo.

- ▶ Si el aparato muestra signos de fugas de agua inusuales, desenchufe el aparato de la toma de corriente inmediatamente.
- ▶ No toque el equipo si se ha caído al agua. Saque primero el enchufe de red y saque después el equipo del agua. Saque de inmediato el enchufe de red, si se moja alguno de sus componentes eléctricos.
- ▶ Compruebe minuciosamente el equipo después de la instalación. No conecte el equipo, si hay agua en las partes que no deben mojarse.
- ▶ No ponga el equipo en funcionamiento, si el cable o el enchufe está dañado, si el equipo no funciona correctamente o si se ha caído o está dañado de otra forma.
- ▶ Para evitar que se moje el enchufe o el tomacorriente, emplace el acuario de forma que no pueda gotear agua en el tomacorriente o el enchufe. Forme un "bucle de goteo" con los cables de todos los equipos del acuario tal como se muestra en la ilustración de abajo. El "bucle de goteo" es la parte del cable del equipo o del cable de extensión que está por debajo del nivel del tomacorriente o del enchufe y evita que el agua corra por el cable y entre en el tomacorriente. Si se moja el enchufe o el tomacorriente no saque el cable del tomacorriente. Desconecte el fusible o el interruptor de protección que suministra energía al equipo. Saque después el enchufe y compruebe si hay agua en el enchufe.



BSE0024

- Saque siempre el enchufe del tomacorriente cuando no utilice el equipo, antes de colocar o quitar piezas y antes de limpiar el equipo. Nunca tire del cable, sino agarre el enchufe para sacar el enchufe del tomacorriente.
- No utilice el equipo para ningún otro fin que no sea el uso prescrito. El uso de accesorios, que el fabricante del equipo no recomienda o no vende, puede provocar una situación de inseguridad.
- Lea y observe todas las indicaciones importantes en el equipo.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo en un tomacorriente instalado correctamente.
- Desconecte todos los equipos en el acuario o saque la clavija de la red antes de tocar el agua.
- Deseche el equipo si está dañado su cable de conexión eléctrica. El cable de conexión no se puede sustituir.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.

- Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o instruidas en el uso por una persona responsable de su seguridad. Los niños tienen que estar bajo supervisión para asegurar de que no jueguen con el equipo. (IEC 60335-1: 2010)
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Uso conforme a lo prescrito

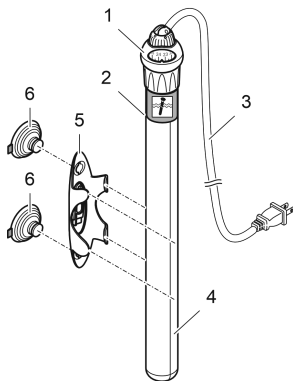
Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Como calentador de regulación controlado por termostato para acuarios.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Utilizar sólo en interiores y con fines acuáticos.

Descripción del producto



HUP0001

- | | |
|---|---|
| 1 | Cabezal calefactor con regulador de temperatura |
| 2 | Marcado de la profundidad mínima de inmersión |
| 3 | Cable de corriente |
| 4 | Tubo de cristal con calentador |
| 5 | Soporte |
| 6 | Ventosas |

Símbolos en el equipo

IPX8



Impermeable al agua hasta 0,8 m de profundidad

ES



Categoría de protección II, separación eléctrica segura de la red mediante aislamiento reforzado o doble.



Emplear en interiores



No desechar el equipo en la basura doméstica.



Leer y tener en cuenta las instrucciones de uso

Datos técnicos

Estados Unidos de América (EE. UU.), México, Canadá

HeatUp		25	50	100	150
Referencia		33798	33799	33802	33803
Tensión de conexión	V AC	115	115	115	115
Frecuencia de red	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Consumo de potencia	W	25	50	100	150
Control de temperatura	°F	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90
	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensiones (Ø × H)	in	0.9 × 8.0	0.9 × 8.0	0.9 × 9.6	0.9 × 12.4
	mm	23 × 205	23 × 205	23 × 243	23 × 315
Tamaño óptimo del acuario	gal	10	15	30	40
	l	25	50	100	150

HeatUp		200	300	400
Referencia		33804	33805	77117
Tensión de conexión	V AC	115	115	115
Frecuencia de red	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Consumo de potencia	W	200	300	400
Control de temperatura	°F	+66 ... +90	+66 ... +90	+66 ... +90
	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensiones (Ø × H)	in	0.9 × 12.4	0.9 × 14.6	0.9 × 17.3
	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 440
Tamaño óptimo del acuario	gal	55	80	106
	l	200	300	400

Potencia de calentamiento recomendada en dependencia de la cantidad de agua V y la diferencia ΔT entre la temperatura deseada del agua y la temperatura mínima del entorno:

V	ΔT		
	40 °F (5 °C)	50 °F (10 °C)	60 °F (15 °C)
≤ 10 gal	25 W	25 W	75 W
≤ 15 gal	50 W	50 W	100 W
≤ 30 gal	75 W	100 W	200 W
≤ 40 gal	100 W	150 W	300 W
≤ 55 gal	150 W	200 W	2 × 200 W
≤ 80 gal	250 W	300 W	2 × 300 W
≤ 106 gal	350 W	400 W	2 × 450 W

Australia

ES

HeatUp		50	100	150
Referencia		77580	77581	77582
Tensión de conexión	V AC	230	230	230
Frecuencia de red	Hz	50	50	50
Consumo de potencia	W	50	100	150
Control de temperatura	°C	+4 ... +32	+4 ... +32	+4 ... +32
Dimensiones (Ø × H)	mm	23 × 205	23 × 243	23 × 315
Tamaño óptimo del acuario	l	50	100	150

HeatUp		200	300	400
Referencia		77583	77584	77127
Tensión de conexión	V AC	230	230	230
Frecuencia de red	Hz	50	50	50
Consumo de potencia	W	200	300	400
Control de temperatura	°C	+4 ... +32	+4 ... +32	+4 ... +32
Dimensiones (Ø × H)	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 440
Tamaño óptimo del acuario	l	200	300	400

Potencia de calentamiento recomendada en dependencia de la cantidad de agua V y la diferencia ΔT entre la temperatura deseada del agua y la temperatura mínima del entorno:

V	ΔT		
	5 °C	10 °C	15 °C
≤ 25 l	25 W	25 W	75 W
≤ 50 l	50 W	50 W	100 W
≤ 75 l	50 W	75 W	150 W
≤ 100 l	75 W	100 W	200 W
≤ 150 l	100 W	150 W	300 W
≤ 200 l	150 W	200 W	2 × 200 W
≤ 250 l	200 W	300 W	2 × 300 W
≤ 300 l	250 W	300 W	2 × 300 W

Taiwán

ES

HeatUp		25	50	75	100	150
Referencia		94286	94285	94287	94288	94289
Tensión de conexión	V AC	115	115	115	115	115
Frecuencia de red	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Consumo de potencia	W	25	50	75	100	150
Control de temperatura	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensiones (Ø × H)	mm	23 × 205	23 × 205	23 × 245	23 × 245	23 × 315
Tamaño óptimo del acuario	l	25	50	75	100	150

HeatUp		200	250	300	400
Referencia		94290	94291	94292	94293
Tensión de conexión	V AC	115	115	115	115
Frecuencia de red	Hz	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60	50 ... 60
Consumo de potencia	W	200	250	300	400
Control de temperatura	°C	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32	+18 ... +32
Dimensiones (Ø × H)	mm	23 × 315	23 × 370	23 × 370	23 × 440
Tamaño óptimo del acuario	l	200	250	300	400

Potencia de calentamiento recomendada en dependencia de la cantidad de agua V y la diferencia ΔT entre la temperatura deseada del agua y la temperatura mínima del entorno:

V	ΔT		
	5 °C	10 °C	15 °C
≤ 25 l	25 W	25 W	75 W
≤ 50 l	50 W	50 W	100 W
≤ 75 l	50 W	75 W	150 W
≤ 100 l	75 W	100 W	200 W
≤ 150 l	100 W	150 W	300 W
≤ 200 l	150 W	200 W	2 × 200 W
≤ 250 l	200 W	250 W	2 × 250 W
≤ 300 l	250 W	300 W	2 × 300 W

Emplazamiento y conexión

CUIDADO

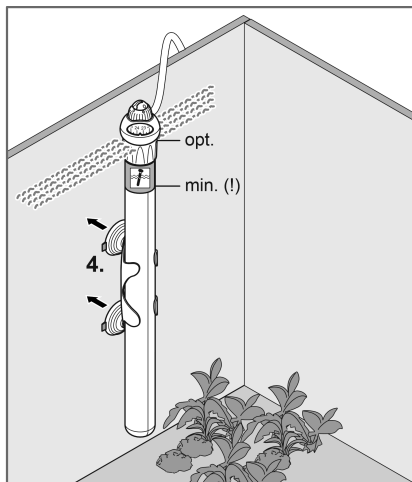
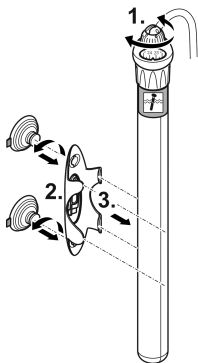
ES

La bombilla de vidrio del calentador de regulación se puede romper y ocasionar lesiones de corte.

- ▶ Manipule el calentador de regulación con cuidado.
 - ▶ Desconecte el calentador de regulación y deje que se enfríe primero antes de sacarlo del agua.
 - ▶ No sumerja el calentador de regulación caliente en agua fría ni vierta agua fría encima de él.
-

- Sumerja el equipo como mínimo hasta la marca para la profundidad de inmersión mínima en el agua.
- El equipo se puede sumergir completamente.

-  La temperatura deseada del agua sólo se alcanza, si la potencia de calentamiento está adaptada a la cantidad de agua en el acuario y se encuentra en una zona con buena circulación del agua.
(→ Datos técnicos)



HUP0005

- Gire el regulador de temperatura al valor de temperatura deseado.
- Enrosque las ventosas suministradas en el soporte.
 - Preste atención a la alineación de la lengüeta de la ventosa.
- Fije el soporte en el equipo.
- Emplace el equipo de forma que con el elemento calentador indique hacia el fondo del acuario llenado en una superficie limpia y lisa en una zona con una buena circulación del agua.

Puesta en marcha

Conexión / desconexión

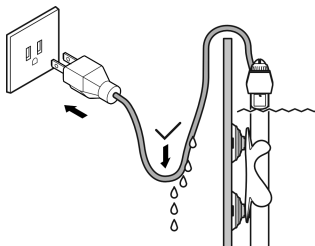
ES

! CUIDADO

Peligro de quemadura por superficie caliente.

- ▶ Encienda el calefactor sólo cuando la bombilla de cristal esté sumergida en agua.
- ▶ Desconecte el calentador de regulación y deje que se enfríe primero antes de sacarlo del agua.

- Espere aproximadamente 30 minutos con la conexión para que el termostato se pueda adaptar a la temperatura del agua.
- Tienda la línea de conexión de red de forma que se forme un bucle de goteo.



HUP0002

- **Conexión:** Conecte el equipo con la red eléctrica.
- **Desconexión:** Separe el equipo de la red eléctrica.

Compruebe los valores de temperatura

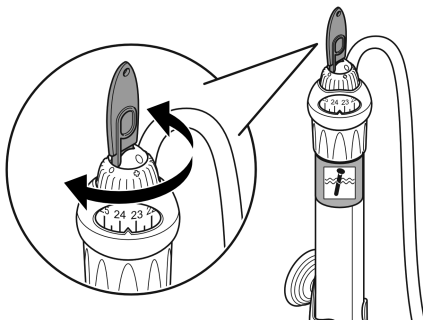
- ❶ El calentador se conecta y desconecta automáticamente para mantener la temperatura ajustada.
 - Una luz en la bombilla de cristal muestra que el calentador está funcionando.
 - La luz y el calentador están desconectados cuando se ha alcanzado la temperatura ajustada.

Proceda de la forma siguiente:

- Ponga el equipo en funcionamiento aproximadamente un día y compruebe después la temperatura del agua con un termómetro de precisión.
- **La temperatura medida es inferior a la temperatura ajustada:** Compruebe el flujo del agua alrededor del equipo y si fuera necesario ponga el equipo en un lugar con menor obstaculización de la circulación del agua (p. ej. por plantas).
- Mida de nuevo la temperatura después de algún tiempo.
- La diferencia de temperatura todavía es muy grande: Calibre el equipo. (→ Calibración del equipo)
- **La temperatura medida es superior a la temperatura ajustada:** Calibre el equipo. (→ Calibración del equipo)

Calibración del equipo

- **Gama de calibración:** El equipo se puede recalibrar en 6 °F (3 °C) hacia arriba y en 6 °F (3 °C) hacia abajo.
- El regulador de calibración sobresale del regulador de temperatura de otro color. En el área de más y en el área de menos hay 3 posiciones. Cada posición corresponde a 2 °F (1 °C).
- No intente sobrepasar la gama de calibración.



HUP0006

Proceda de la forma siguiente:

- Emplee para el calibrado un destornillador o rompa la herramienta suministrada del soporte.
- La temperatura medida es muy alta: Mantenga el regulador giratorio en el valor ajustado y gire el regulador de calibración en el sentido – (menos).
- La temperatura medida es muy baja: Mantenga el regulador giratorio en el valor ajustado y gire el regulador de calibración en el sentido + (más).

Limpieza y mantenimiento

CUIDADO

La bombilla de vidrio del calentador de regulación se puede romper y ocasionar lesiones de corte.

- ▶ Manipule el calentador de regulación con cuidado.
 - ▶ Desconecte el calentador de regulación y deje que se enfríe primero antes de sacarlo del agua.
 - ▶ No sumerja el calentador de regulación caliente en agua fría ni vierta agua fría encima de él.
-

CUIDADO

Peligro de quemadura por superficie caliente.

- ▶ Encienda el calefactor sólo cuando la bombilla de cristal esté sumergida en agua.
 - ▶ Desconecte el calentador de regulación y deje que se enfríe primero antes de sacarlo del agua.
-

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y con una esponja suave o paño.

- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El agua no está caliente.	No hay tensión de alimentación	Comprobar la tensión de alimentación
	Equipo defectuoso	Sustituir el equipo
El agua no tiene la temperatura ajustada.	Circulación del agua insuficiente	Comprobar la temperatura
	El equipo no está calibrado.	Calibrar el equipo
	La potencia de calentamiento del equipo, basada en la temperatura del entorno o la cantidad de agua a calentar, es muy baja.	Seleccionar el equipo adecuado

Piezas de desgaste

- Ventosas

Piezas de recambio

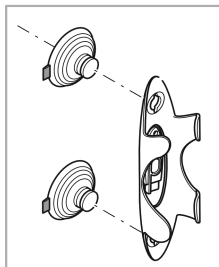
(→ Piezas de recambio,  71)

Desecho

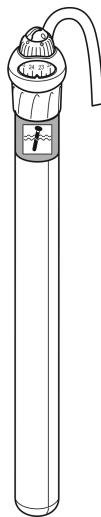
AVISO

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
 - ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
 - ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.
-



1



HUP0007

1 45373

OASE North America Inc.



1-866-627-3435



customercare@oase.com

www.oase.com

Aquatec Equipment

37 Edison Circuit, Forrestdale

WA 6112 Perth | Australia



+61 (8) 6260 1000



oase@aquatecequipment.com

www.oaseaustralia.com.au

100514/06-26